



www.volsu.ru

МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ И СОПОСТАВИТЕЛЬНОЕ ИЗУЧЕНИЕ ЯЗЫКОВ

DOI: <https://doi.org/10.15688/jvolsu2.2024.3.14>

UDC 811.111'42:32
LBC 81.432.1-51



Submitted: 07.09.2023
Accepted: 19.03.2024

DELEGITIMISING POTENTIAL OF THE “FRIEND-FOE” AXIOLOGICAL OPPOSITION (EXEMPLIFIED BY ENGLISH-LANGUAGE POLITICAL INTERNET COMMENTS)

Natalia V. Melnik

Kemerovo State University, Kemerovo, Russia

Olga V. Mityakina

Kemerovo State University, Kemerovo, Russia

Abstract. The article considers the axiological opposition “friend-foe” on the material of non-professional political discourse. English-language comments to the posts of Bill de Blasio, Mayor of New York City, and Sadiq Aman Khan, Mayor of London, published in 2016–2021 in social networks are analyzed in the linguapersonological aspect. The speech techniques of expressing the “friend-foe” binary used in discrediting the current government by users of social networks are revealed. The authors of the comments use various means of verbal aggression to undermine the legitimacy of the authorities. At the lexical level, invective and pejorative units are used. At the grammatical level, the users have recourse to imperative constructions and the superlative degree of adjectives with negative evaluation. Internet users’ comments to politicians’ posts in social networks are shown to form the image of a political actor on the basis of the dominants ‘deviant behaviour’, ‘bad manager’, ‘foe, not their own’, which are determinants in discrediting the authorities. Delegitimising characteristics-determinants used in American and British non-professional political discourse are revealed to be similar due to the general unification and globalization trends. When writing a negative response, the universal institutional characteristics of a politician come to the fore. The unique individual and personal characteristics of mayors are also found to be important in creating a more voluminous image of an illegitimate leader.

Key words: Internet comment, non-professional political discourse, delegitimation, “friend-foe”, semantic invariant.

Citation. Melnik N.V., Mityakina O.V. Delegitimising Potential of the “Friend-Foe” Axiological Opposition (Exemplified by English-Language Political Internet Comments). *Vestnik Volgogradskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya 2. Yazykoznanie* [Science Journal of Volgograd State University. Linguistics], 2024, vol. 23, no. 3, pp. 172-185. (in Russian). DOI: <https://doi.org/10.15688/jvolsu2.2024.3.14>

ДЕЛЕГИТИМИРУЮЩИЙ ПОТЕНЦИАЛ АКСИОЛОГИЧЕСКОЙ ОППОЗИЦИИ «СВОЙ-ЧУЖОЙ» (НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛОЯЗЫЧНЫХ ПОЛИТИЧЕСКИХ ИНТЕРНЕТ-КОММЕНТАРИЕВ)

Наталья Владимировна Мельник

Кемеровский государственный университет, г. Кемерово, Россия

Ольга Викторовна Митякина

Кемеровский государственный университет, г. Кемерово, Россия

Аннотация. Статья посвящена рассмотрению аксиологической оппозиции «свой-чужой» на материале непрофессионального политического дискурса: англоязычных комментариев в социальных сетях к постам мэра Нью-Йорка Билла де Блазио и мэра Лондона Садика Хана за период 2016–2021 годов. Выделены речевые приемы выражения бинара «чужой», ориентируемые на дискредитацию действующей власти пользователями социальных сетей. Установлено, что авторы комментариев используют различные лексические и грамматические средства вербальной агрессии для подрыва легитимности власти: инвективные и пейоративные единицы, императивные конструкции, прилагательные в превосходной степени, эксплицирующие негативную оценку. Показано, что комментарии интернет-пользователей к постам политиков в социальных сетях формируют образ политического актора на основе доминант ‘девиантное поведение’, ‘плохой управленец’, ‘не свой’, которые становятся определяющими при дискредитации власти. Выявлено, что в американском и британском непрофессиональном политическом дискурсе применяются схожие делегитимирующие характеристики-детерминанты. Подтверждено, что при написании негативного отклика актуализируются универсальные институциональные характеристики политика, указание на уникальные индивидуально-личностные свойства мэров выступает дополнительным средством создания более объемного образа нелегитимного лидера.

Ключевые слова: интернет-комментарий, непрофессиональный политический дискурс, делегитимация, «свой-чужой», семантический инвариант.

Цитирование. Мельник Н. В., Митякина О. В. Делегитимирующий потенциал аксиологической оппозиции «свой-чужой» (на материале англоязычных политических интернет-комментариев) // Вестник Волгоградского государственного университета. Серия 2, Языкознание. – 2024. – Т. 23, № 3. – С. 172–185. – DOI: <https://doi.org/10.15688/jvolsu2.2024.3.14>

Введение

В статье представлены результаты сопоставительного изучения реализации оппозиции «свой-чужой» в политических непрофессиональных интернет-комментариях англоязычных пользователей социальных сетей. Исследование лексико-семантической репрезентации данной аксиологической оппозиции как средства делегитимации власти в контексте политических комментариев пользователей социальных сетей следует признать актуальным в современной научной парадигме, поскольку оно позволяет глубже понять механизмы формирования общественного мнения и влияние социальных медиа на политический дискурс.

Изучение оппозиции «свой-чужой» сквозь призму интернет-лингвистики дает возможность установить, каким образом условия интернет-коммуникации сказываются на формировании коллективного и индивидуального сознания и на выборе носителем языка языковых средств, реализующих оппозицию в рамках стратегии подрыва легитимности действующей власти как одного из наиболее актуальных механизмов проявления негативного отношения к политическому актору.

Цифровизация общественной сферы оказывает значительное влияние на активность населения в интернет-пространстве. Д. Кан и Б. Бойер отмечают, что пользователи социальных сетей с большим количеством подписчиков обладают высоким уровнем

нем политической активности [Kahne, Bowyer, 2018, p. 470]. Люди, ранее не имевшие доступа к публичной коммуникации, могут выражать свое мнение на Web-платформах, а политические акторы могут обращаться к аудитории, которая больше, чем у традиционных СМИ [Digitalisierung..., 2021, S. 5]. Такие коммуникационные возможности выводят политический дискурс за территориальные, институциональные границы, расширяя каналы политического взаимодействия его участников (подробно об этом см.: [Castells, 2013, p. 42–44]).

В этой связи представляется важным исследовать языковые средства реализации оппозиции «свой-чужой», используемые при дискредитации действующей власти пользователями социальных сетей. Достижение указанной цели предполагает решение следующих задач: выявить языковые средства, репрезентирующие оппозицию «свой-чужой» в непрофессиональных политических интернет-комментариях; определить семантические компоненты исследуемых языковых средств, реализующие оппозицию «свой-чужой»; выделить семантические доминанты оппозиции «свой-чужой», являющиеся значимыми при дискредитации власти; провести сопоставительный анализ полученных результатов для установления общих маркеров, позволяющих распознать истинные намерения авторов интернет-комментариев.

Материал и методы

В основе деления на «своих» и «чужих» лежит дихотомия, отражающая деление мира на «таких как мы» и «других». Термин «дихотомия» в лингвистике используется для обозначения факта разделения чего-либо целого на две взаимосвязанные части, одна из которых определяется как отрицание другой. Близким термину «дихотомия» является термин «бинарная оппозиция», обозначающий осмысляемое не только как членение единого на две одновременно со- и противопоставленные части, но и указывающее на конфронтацию этих частей [Писарь, 2016, с. 16].

Бинары, характеризующие оппозицию «свой-чужой», раскрывают суть оппозиции, помогают усилить ее значение. Например,

бинары «родной» и «иностранной» включают в себя вторичные бинары: такой, где родился, говорящий на родном языке, принадлежащий, свойственный другой стране, заграничный. «Вторичный бинар» – это конкретизирующий семантический признак, субординативный по отношению к бинару. Синонимами к терминам «бинар» и «вторичный бинар» выступают термины «семантический признак», «сема», «компонент значения», «семантический инвариант». При этом термины «бинар» и «вторичный бинар» имеют более широкое значение, где «бинар» – это семантический признак в рамках семантической оппозиции.

Противопоставление «свой-чужой» было впервые описано в культурологическом аспекте как неотъемлемая часть языковой картины мира человека. Данная оппозиция имеет место в социальной жизнедеятельности: семейном, этническом, политическом взаимодействии. Нельзя понять свой мир, не познав чужой. Противоречие между двумя мирами приводит к «истине» [Kiyosu, 2019, p. 8]. При этом под «своим» миром подразумевается мир, в котором можно уловить и выделить отличительные черты, освоить и принять их. По словам А.Б. Пеньковского, «чужой» мир относится к неведомому [Пеньковский, 2004, с. 8], а значит, такой мир непонятен и сложен для осмысления. Наши предки воспринимали чужое как нечто нечеловеческое, звериное, принадлежащее богам, относящееся к смерти [Байбурин, 1993, с. 221]. Отсюда в отношении «чужого» мира появляется установка – «не знаю и знать не хочу», чужое представляется враждебным, и на этой почве вырастает резко отрицательная оценка ко всему, что входит в сферу чужого [Пеньковский, 2004, с. 12]. Поэтому человек склонен видеть в чужом нечто деструктивное, противостоящее своему, враждебное. Такая модель представления мира предполагает субъективность оценок, эмоциональный фон, стремление к достижению максимальных выгод из договорных обязательств и т. п. [Байбурин, 1993, с. 184]. Принцип «свои» – «чужие» разделяет семьи, отличает «свой народ» от «не своего», «другого», «чужого» [Степанов, 2004, с. 126]. То, что хорошо – это добро, а то, что плохо – зло. Отсюда «свой» значит хороший, добрый, а «чужой» – злой, плохой. Вслед за О.С. Иссерс, мы счи-

таем, что каждая культура имеет свое понимание добра и зла, хорошего и плохого [Иссерс, 2021, с. 115]. Категории добра и зла формируют важную часть языковой картины мира. «При этом соотношение универсальных и этноспецифических компонентов картины мира в каждом языке уникально» [Альмяшова, Монастырская, 2016, с. 3]. Деление языковой картины мира на две противоположные составляющие основано на существовании двух миров – мира «своих» и мира «чужих».

Оппозиция «свой-чужой» в политическом дискурсе может эксплицироваться как противопоставление различных социокультурных ценностей: это может быть материальный и образовательный статус, этническая принадлежность и даже состояние здоровья. Ю.С. Степанов отмечает, что оппозиция «свой-чужой» генерируется объективным и субъективным сознанием, а следовательно, является отражением точки зрения определенного объединения людей [Степанов, 2004, с. 127] и идентифицируется, прежде всего, через выбор слова [Суздальцева, 2017, с. 20].

Е.И. Шейгал выделяет три составляющих в содержании политической коммуникации: 1) формулировку и разъяснение политической позиции; 2) поиск и сплочение сторонников; 3) борьбу с противником. По ее мнению, эта триада проецируется на базовую семиотическую оппозицию политического дискурса «свой-чужой»: идентификация агентов политики (кто есть кто? где свои и где чужие?), сплочение «своих», борьба против «чужих» и за «своих» [Шейгал, 2000, с. 150].

Мы переносим постулаты семиотики, касающиеся указанной оппозиции, в сферу семантики. Это предполагает выделение ситуативных семантических компонентов (подробно см.: [Betti, Igaab, 2021, p. 6]) или сем «свой» и «чужой» в значениях лексем, репрезентирующих данную оппозицию. Актуализация семантических компонентов («свой» – «хороший, добрый» и «чужой» – «плохой, злой») имеет универсальные и специфические языковые способы выражения. Универсальные языковые способы реализации оппозиции мы связываем с институциональными чертами политического актора, а специфические – с его индивидуально-личностными характеристиками.

По мнению Е.В. Кишиной, социологизированная сущность познающего субъекта мотивирует категоризацию по принципу «свое – чужое» как с позиций индивидуализированного Я, так и с позиции социальной группы [Кишина, 2011, с. 176]. Л.П. Крысин считает, что «полезно и нужно изучать под социальным углом зрения макропроцессы, происходящие в современных языках и обществах» [Крысин, 2021, с. 257] и подчеркивает важность изучения процессов меньшего масштаба, имеющих место в социальных группах. Одной из таких групп может стать, например, сообщество непрофессиональных интернет-комментаторов. Мы согласны с тем, что без такого исследования невозможно правильно судить о многих сторонах речевого поведения человека и его социальной роли. Кроме того, по мнению Л.П. Крысина, свойства индивида как «производителя» определенных высказываний обнаруживаются, прежде всего, в пределах подобных групп (а не в обществе в целом) [Крысин, 2021, с. 263].

В статье проводится анализ делегитимирующих интернет-комментариев пользователей сети Интернет, которые являются языковым выражением микропроцессов, протекающих в современном обществе. Различные микропроцессы формируют общую тенденцию, иными словами – макропроцесс. Микропроцессы, связанные с проявлением общественного недовольства и несогласия становятся причиной такого макропроцесса, как делегитимация власти. Мы относим ее к макропроцессам, происходящим в обществе, поскольку снижение уровня легитимности может привести к серьезным изменениям в политической, экономической и социальной сферах. В новейшем политологическом словаре под делегитимацией понимается «утрата доверия к власти, политическому лидеру, институту или политической системе в целом» [Погорелый, Фесенко, Филиппов, 2010].

Исследование выполнено в лингвоперсоналогическом аспекте, имеющем текстоцентрическую направленность, так как анализируются свойств языковой личности адресата. в тексте интернет-комментариев. «Антропотекст, – как отмечает Голев, – есть отражение в тексте особого качества языковой способности его автора или адресата» [Голев,

2007, с. 41]. Оппозиция «свой-чужой» как лингвоперсоналогическая категория отражает индивидуальные особенности мышления индивида в том, как он делит общество на своих и чужих и как он выражает это в своей речевой деятельности.

В нашем исследовании оппозиция «свой-чужой» рассматривается с позиций политической лингвистики: устанавливаются институциональные характеристики личности политика, которые являются доминантными.

Релевантен также лингвоаксиологический аспект исследования, поскольку оппозиция «свой-чужой» тесно связана с оценкой. По мнению В.И. Карасика, «аксиологический способ подачи информации о политике становится для СМИ все более традиционным, а транслируемые ценности активно актуализируются в комментариях [Карасик, 2019, с. 8]. Ценностные характеристики и оценочность относятся к важным составляющими бытия человека и общества. Аксиологическая составляющая оппозиции в комментариях отражает отношение авторов к политику и соотносится с такими понятиями, как идентичность, принадлежность к определенной социальной группе или культуре. Данная категория связана с доверием к политическому актору, ценностями, которые он репрезентирует, а также оценкой его успешности или неуспешности как политика в интернет-сообществе. Авторская оценка в текстах интернет-пользователей наиболее ярко выражает аксиологическое осмысление комментируемых событий. Презрительная, неодобрительная оценка по отношению к объекту номинации реализуется экспрессивными средствами языка. Н.Ф. Алефиренко пишет, что оценка – это форма существования ценностей, а так как все люди индивидуальны, то оценка всегда субъективна [Алефиренко, 2005, с. 167]. Размещение интернет-комментариев в Сети без фильтрации устраняет барьеры для участия в коммуникации и приводит к возрастающей вербальной агрессии, ведущей к делегитимации власти. Основанием для написания непрофессиональных делегитимирующих интернет-

комментариев является конфронтация политического актора («чужой») и рядового пользователя («свой»).

Материалом исследования являются политические интернет-комментарии англоязычных пользователей сети Интернет в социальных сетях Twitter, Instagram*, Facebook в период с 2016 по 2021 г. к постам мэра Нью-Йорка Билла де Блазио и мэра Лондона Сади́ка Хана. Билл де Блазио, член Демократической партии, возглавлял администрацию города Нью-Йорка с 1 января 2014 г. по 31 декабря 2021 года. Садик Хан – британский политик-лейборист пакистанского происхождения, представитель социал-демократического крыла партии – занимает пост мэра Лондона с 9 мая 2016 года.

Социальные платформы популярны среди интернет-пользователей в связи с тем, что они представляют оптимальную площадку для размещения разного контента, в том числе политического, и их интерфейс удобен для комментаторов. В статье рассматриваются непрофессиональные политические комментарии к наиболее резонансным общественно-политическим, экономическим событиям, отраженным в постах политиков, поскольку именно в непрофессиональном политическом дискурсе наиболее полно раскрывается обыденное сознание рядовых носителей языка.

Проанализировано 11 050 интернет-комментариев, за единицу анализа принимается фрагмент текста комментария, в котором реализована оппозиция «свой-чужой». Критериями отбора примеров бинара «чужой» данной оппозиции стали следующие семантические доминанты в структуре значений анализируемых языковых единиц: ‘девиантное поведение’, ‘плохой управленец’, ‘не свой’.

Данные доминанты были выделены с помощью метода словарных дефиниций и метода компонентного анализа. Метод словарных дефиниций позволил установить значение слов, употребленных в контексте комментируемого события. При изучении лексических значений использованы толковые сло-

* Instagram и Facebook принадлежат компании Meta Platforms, Inc., включенной в Перечень организаций и физических лиц, в отношении которых имеются сведения об их причастности к экстремистской деятельности или терроризму. Деятельность данной организации запрещена на территории Российской Федерации.

вари современного английского языка Merriam-Webster и Cambridge Dictionary, содержащие информацию о компонентном составе значения слова и о возможностях его применения. Для раскрытия семантики слов был применен компонентный анализ. Предел членения значения лексем на семы обусловлен задачами исследования.

С помощью контекстного анализа были интерпретированы семантические признаки значения слова, реализуемые в контексте интернет-комментариев. Контент-анализ позволил эксплицитировать намерения авторов комментариев посредством изучения массива текстов с применением онлайн-сервиса Miratext. При помощи данного сервиса были выделены общие и частные оценочные лексемы, определяющие профессиональные черты политиков США и Великобритании. Для актуализации полученных в ходе работы данных использован онлайн-проект GSGen.RU.

Сопоставительный метод применялся для сравнения языковых средств воплощения оппозиции «свой-чужой» в американских и британских интернет-комментариях.

Выбор методов исследования оппозиции «свой-чужой» был определен индуктивным подходом, обобщающим и конкретизирующим результаты анализа полученного эмпирического материала.

Результаты и обсуждение

При исследовании непрофессиональных политических интернет-комментариев американских и британских пользователей выявлена пейоративная и инвективная оценочная лексика, репрезентирующая вербальную агрессию и ведущая к делегитимации власти.

Данные виды лексики отражают два типа человеческого мышления, один из которых основан на эмоциональности, или чувственном восприятии, второй – на рациональности. Эмоциональность, в данном случае, репрезентируется посредством пейоративной лексики, это, прежде всего, оскорбление. Рациональный тип мышления реализуется посредством инвективной лексики, это критика и обвинение, поскольку любая критика и обвинение предполагают наличие объективных критериев.

Результаты анализа интернет-комментариев к постам политиков показывают, что причинами делегитимации является несоответствие ценностей и интересов народа и действующей власти, незащищенность рядовых граждан, ухудшение криминальной обстановки, и, как следствие, демонстрация негативного отношения к политику.

Для исследования интерес представляют лексические единицы с отрицательной коннотацией, реализующие оппозицию «свой-чужой». В рамках определенных языковых условий аксиологическая оппозиция «свой-чужой» имеет субъективно-оценочную семантику, представленную эксплицитными / имплицитными языковыми способами выражения.

При анализе комментариев американских и британских пользователей выделены общие для обоих политиков негативные оценочные лексемы, характеризующие их институциональные черты в рамках оппозиции «свой-чужой». Результаты представлены в виде графика, составленного на основе комментариев (см. рис. 1).

На графике представлены оценочные лексемы, частотные в комментариях пользователей. Наибольшее число вхождений имеют номинации *mayor* (мэр) и *worst* (худший). В контексте анализируемых комментариев лексема *mayor* (мэр) имеет негативную коннотацию, так как речь идет о коррупции, неспособности эффективно управлять городом и обеспечивать благополучие граждан. В комментариях неоднократно встречается требование комментаторов к политикам уйти в отставку – *go away / resign*. Глагол в повелительном наклонении *stop* (прекращать) также имплицитно требует прекращения полномочий политика.

Коммуникативно-речевые особенности интернет-комментаторов позволяют выделить институциональные и индивидуальные особенности личности политика. На основе рисунка 2 была создана круговая диаграмма, в которой представлены лексемы, визуализирующие как институциональные, так и индивидуальные общие и частные для обоих политиков характеристики. Институциональные характеристики доминируют в непрофессиональном политическом дискурсе комментаторов.

В центре диаграммы находятся общие лексемы, характеризующие статус политиков. Ком-

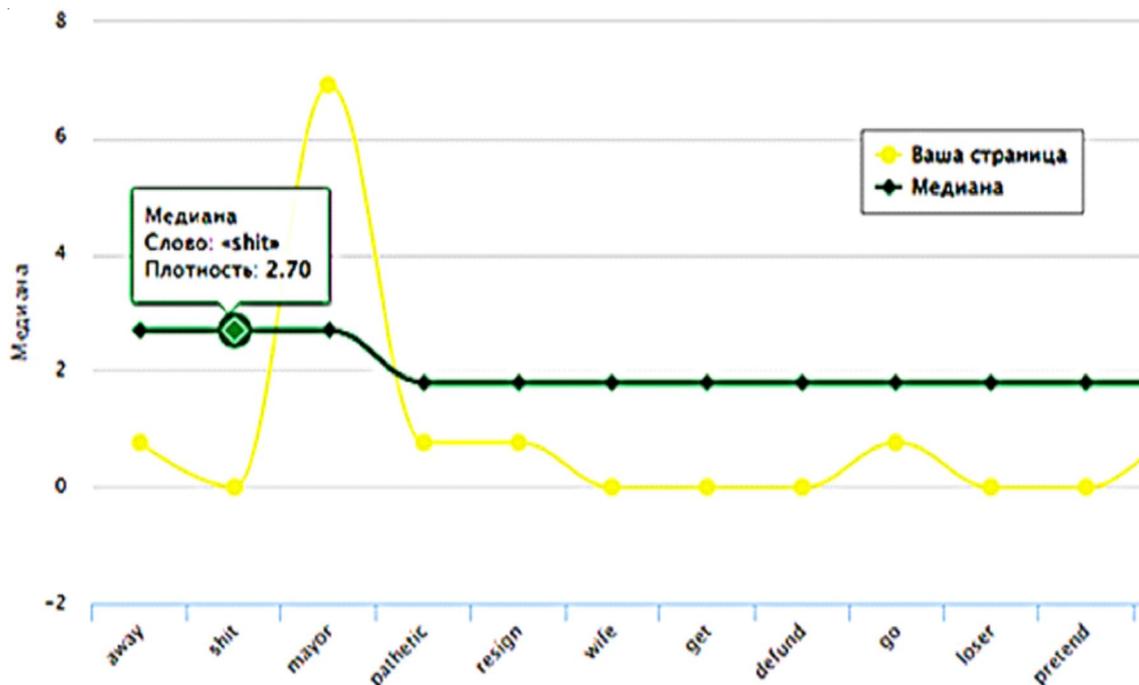


Рис. 1. Негативные оценочные лексемы, характеризующие институциональные черты политиков
 Fig. 1. Negative evaluative lexemes that characterize institutional traits of politicians

Примечание. Рисунок составлен с помощью онлайн-сервиса работы с текстом Miratext.
 Note. The graph was compiled using the Miratext online word processing service.



Рис. 2. Лексемы-репрезентанты институциональных и индивидуальных характеристик политиков
 Fig. 2. Lexemes-representatives of institutional and individual characteristics of politicians

Примечание. Диаграмма составлена с помощью онлайн-сервиса работы с текстом Miratext.
 Note. Chart made with Miratext online word processing service.

ментаторы обращаются к представителю власти, используя должностную номинацию. Это свидетельствует о том, что в центре их внимания находится институциональная личность политика: *You're a terrible mayor!* (Вы ужасный мэр!) (Здесь и далее перевод с английского наш. Пунктуация авторов комментариев сохранена. – Н. М., О. М.). Оценочная лексика *worst* (худший),

go away (убирайся), *resign* (уйди в отставку), находящаяся в поле лексемы *mayor* (мэр), указывает на то, что наиболее сильными являются институциональные характеристики политика как представителя профессиональной сферы коммуникации. На периферии круга находятся лексемы, характеризующие индивидуально-личностные черты политиков, отражающие их персональные

свойства: *steal money* (красть деньги), *useless* (беспольный), *crime* (преступный), *clown* (клоун), *foreigner* (иностранец) и др.

В результате анализ интернет-комментариев в рамках оппозиции «свой-чужой» определены «языковые предпочтения авторов» [Мельник, Савельева, 2017, с. 198] и доминанты, которые становятся определяющими при дискредитации власти, и далее, при ее делегитимации: ‘девиантное поведение’, ‘не свой’, ‘плохой управленец’ (рис. 3).

Девиантное поведение. В психологическом словаре находим следующее определение: «Девиантное поведение – это действия, не соответствующие официально установленным или фактически сложившимся в данном обществе (социальной группе) моральным и правовым нормам [Мещеряков, Зинченко, 2008].

Подтвердим наличие доминанты ‘девиантное поведение’ примером из комментариев американских и британских пользователей.

Комментарии к постам мэра Нью-Йорка Билла де Блазио:

(1) **You & your crooked wife** (Вы и ваша нечестная жена);

(2) You dont support the police u **lying SOB** (Ты не поддерживаешь полицию, лживый болван);

(3) 20 years later we have bigger enemy, **domestic terrorist!!!!** (20 лет спустя у нас появился более серьезный враг – внутренний террорист!!!!).

Комментарии к постам мэра Лондона Садику Хана:

(4) Why does this man always sound so **insincere**? (Почему слова этого человека всегда такие неискренные?);

(5) He was a **lawyer for terrorists**, enough said, too many people are **blind to what’s going on** (Достаточно сказать, что он был адвокатом террористов. Слишком много людей не видят того, что происходит);

(6) You are nothing but a **Parasite** You **disgusting** piece of ..., You have turn London into a hole With all your **criminal foreigners with all your Knife crimes, With all your muggings** (Ты просто паразит, отвратительный кусок..., Ты превратил Лондон в дыру со всеми своими преступными иностранцами, со всеми своими преступлениями, со всеми своими грабителями).

В примерах (1)–(3) американские комментаторы называют мэра Нью-Йорка *terrorist* (террористом), *crooked* (нечестным), *corrupt* (продажным), *disgusting* (отвратительным), *worst mayor* (худшим мэром), *idiot* (идиотом), *liar* (лжецом). Британские комментаторы (4)–(6) дают подобную характеристику мэру Лондона: *lawyer for terrorist* (адвокат террористов), *moron* (глупец), *parasite* (паразит), *disgusting* (отвратительный, жалкий человек), *criminal* (преступник), *liar* (лжец). Данные примеры относим в тематическую группу доминанты ‘девиантное поведение’.

Автор комментария (1) не считает нормой поведение мэра Нью-Йорка и его жены и создает образ политика, действия которого выходят за пределы общепринятых правил. В данном примере доминанта ‘девиантное поведение’ представлена лексемой *crooked*, основное значение которой – «нечестный». Посредством компонентного анализа установлен следующий набор смысловых компонентов данной лексемы: ‘tending to cheat’ – «to take from someone deceitfully» (отнимать посредством обмана) или ‘deceive’ (мошенничать, жульничать; сознательно вводить в заблуждение)

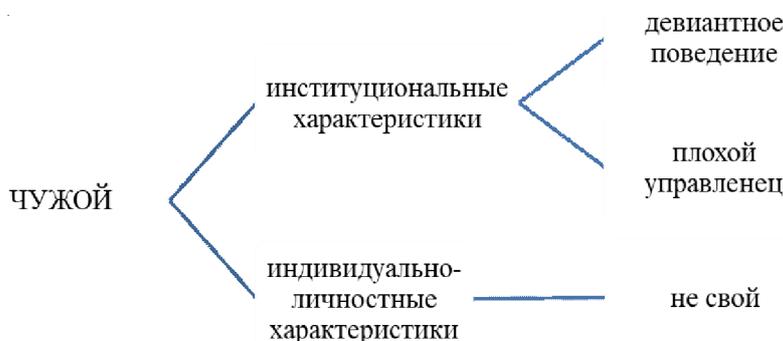


Рис. 3. Доминанты бинара «чужой»

Fig. 3. Dominants of the “foe” binary

(Cambridge Dictionary; Merriam-Webster). Все они реализуют сему 'намеренное действие'. В примере (2) комментатор обвиняет политика во лжи: *lying* – «an untrue statement purposely made to deceive» (ложное утверждение, намеренно сделанное с целью ввести в заблуждение). Ложь не является нормой поведения в обществе. Политик, прибегающий ко лжи, сознательно искажает истину, то есть его поведение можно считать девиантным.

В примере (4) комментатор использует в отношении мэра Лондона уничижительное слово *insincere* (лицемерный). В словаре современного английского языка *insincere* фиксируется в значении «pretended or false» (поведение, прикрывающее неискренность, злонамеренность притворным чистосердечием, добродетелью).

В примере (3) американский политик назван *domestic terrorist* (местным террористом), а в примере (5) комментатор считает мэра Лондона *a lawyer for terrorists* (адвокатом террористов). Лексическое значение слова *terrorist* состоит из компонентов 'threat' (устрашение), 'violence' (насилие), 'elimination' (уничтожение). Комментаторы создают образ политиков, которые представляют угрозу для населения и защищают тех, кто совершает действия, направленные на устрашение и насилие.

В примере (6) комментатор считает поведение мэра Лондона не соответствующим нормам и называет политика *parasite* (тунеядцем) – «useless person who is supported by the generosity or efforts of others» (беспольный человек, которого поддерживают щедрость или усилия других людей). В этом же комментарии автор наделяет политика эпитетом *criminal* (преступный), соотносящимся по значению с существительным *crime* (преступление) – «a bad, immoral, or dishonorable act» (опасное действие, нарушающее закон и подлежащее уголовной ответственности). Комментатор подозревает мэра города и его ближний круг в нарушении закона.

Плохой управленец. Доминанта 'плохой управленец' включает такие компоненты как 'destroyer' (разрушитель), 'resign' (отставка), 'go away' (убирайтесь), 'worst' (худший) и т. п. Лексема *destroyer* имеет значение «a person who damages or ruins» (человек, который наносит ущерб или разрушает). *Go away* и *resign* име-

ют схожие значения – «leave a place, give up a job or position» (увольнение с (государственной) службы, сложение полномочий). Одно из значений лексемы *worst* формулируется как «the most bad person» (самый плохой человек) (Cambridge Dictionary).

Комментарии к постам мэра Нью-Йорка Билла де Блазио:

(7) Since 2013 **we've been stuck with the worst mayor** in NYC history. **Because of you the city has turned back into a shithole** (мы застряли в 2013 году с худшим мэром в истории Нью-Йорка. Из-за вас город превратился в дыру);

(8) **Get fucked Billy** (Пошел ты, Билли);

(9) BasedRighteous: Your policies are **complete garbage**, you're **a terrible mayor! Resign and leave America NOW!** (Ваша политика – полный отстой, вы ужасный мэр! Уходите в отставку и уезжайте из Америки СЕЙЧАС ЖЕ!);

(10) You are **useless** and in 109 days you will be **unemployed** (Вы бесполезны и через 109 дней станете безработным).

Комментарии к постам мэра Лондона Садики Хана:

(11) You **completely destroyed London** since you become the mayor **you're the worst mayor of London** (Вы полностью разрушили Лондон с тех пор, как стали мэром, вы – худший мэр Лондона);

(12) Khan your **not fit for purpose as Mayor of London** (Хан не соответствует своему предназначению на посту мэра Лондона);

(13) **Go away Sadiq, how long til you are out..** (Уходи, Садик, сколько тебе еще осталось..);

(14) It's a fantastic deal. In fact, it's nearly as good as deal we already had! **Let's forget the millions it has cost us in the last four years and the fact that we have upset all our continental friends and turned the UK into a pariah state and hastened the breakup of the Union** (Это фантастическая сделка. На самом деле, она почти так же хороша, как и та, что у нас уже была! Давайте забудем о миллионах, которые она стоила нам за последние четыре года, и о том, что мы расстроили всех наших континентальных друзей, превратили Великобританию в государственно-изгой и ускорили распад Союза).

В приведенных фрагментах комментариев авторы, оценивая институциональную деятельность мэров, используют лексемы *worst*, *go away*, *resign*, имеющие отрицательную коннотацию, называют политиков худшими и требуют их отставки. По мнению интернет-

комментаторов, политики недобросовестно выполняют свои должностные обязанности, что приводит к деструктивным последствиям и социальным конфликтам.

В примере (7) комментатор обосновывает свое негативное отношение к мэру при помощи лексемы *stuck* (застревать, останавливаться в развитии), обвиняя его в стагнации и падении уровня жизни населения города. Словосочетание с отрицательным значением *turned back into a shithole* (превратился в дыру) характеризует деструктивные действия политика.

Автор комментария (8) использует сниженную лексику, выходящую за рамки литературной нормы, выражает неуважение политике и имплицитно требует уйти в отставку.

В примере (9) пользователь Сети оценивает политический курс мэра как плохой, низкокачественный, используя жаргонную лексику *garbage* (отстой). Автор комментария употребляет эпитет *terrible* (ужасный), применительно к институциональной номинации политика и требует отставки.

Автор отклика (10) считает, что политик не приносит пользы на своем посту, не достигает ожидаемых от него результатов и прогнозирует его отставку. Такая интерпретация содержания комментария возможна благодаря некорневым морфемам / аффиксам *-less* и *in-*, имеющим отрицательное значение.

Комментатор в примере (11) открыто называет политика разрушителем и худшим мэром Лондона.

В примере (12) автор комментария использует фамильярное обращение к мэру, что говорит о неуважении к политике, и напрямую заявляет о его несоответствии занимаемой должности.

Требование уйти в отставку в комментарии британца (13) выражено более мягко, по сравнению с американскими комментариями. Оценка автора передается через вопросительную конструкцию *how long till you are out* (как долго еще ждать Вашей отставки).

В комментарии (14) автор подозревает политика в необоснованной трате бюджетных средств *Let's forget the millions it has cost us in the last four years* и упрекает мэра в том, что он способствует скорейшему выходу Британии из Евросоюза *hastened the breakup of the Union*, что отразится, по его мнению, на

экономике страны и превратит ее в страну-аутсайдер (*a pariah state*).

Не свой. Приведем фрагменты комментариев, содержащие семантические признаки доминанты 'не свой'. В примерах она представлена имплицитно – конвергенцией лексических и стилистических речевых приемов: эмпатических конструкций, инверсии, лексических и синтаксических повторов, метафор. Сочетание этих средств отражает эмоциональное состояние авторов комментариев при написании отклика. Комментаторы отчуждают политика, навешивают ярлык иностранца, при этом они не пытаются выяснить объективные свойства личности политика, а выражают оценку субъективно, эмоционально.

Комментарии к постам мэра Нью-Йорка Билла де Блазио:

(15) Too bad you **stomp on the American spirit** that was displayed after 9/11! That I can say without much doubt that **you hate American exceptionalism, The Constitution, and the freedom it stands for** (Очень плохо, что вы попираете американский дух, который проявился после 11 сентября! Я могу с уверенностью сказать, что вы ненавидите американскую исключительность, Конституцию и свободу, которую она отстаивает);

(16) You are **hated by** all your workers (Вас ненавидят все, кто на Вас работает).

Комментарии к постам мэра Лондона Садики Хана:

(17) You've brought the migrants together, you **criminal foreigner** (Ты собрал мигрантов вместе, ты, преступный иностранец);

(18) **#NotMyMayor** (#НеМойМэр).

Для американских комментаторов политик не свой (15)–(16), так как он пренебрегает ценностями американского народа: *you stomp on the American spirit* (вы попираете американский дух); *you hate American exceptionalism, The Constitution, and the freedom it stands for* (вы ненавидите американскую исключительность, Конституцию и свободу, которую она отстаивает); *You are hated by all your workers* (Вас ненавидят все, кто на Вас работает). Именно поэтому мэр Нью-Йорка исключается из круга своих, в глазах комментаторов он предстает предателем, политиком, которого ненавидят.

В комментариях британских пользователей (17)–(18) к характеристикам, выявленным в американских откликах, добавляется компонент «иностранец» (*you criminal foreigner*) и устанавливается дистанция между политиком и комментатором при помощи хэштега, содержащего отрицание *not*.

Обобщим результаты, основываясь на статистических данных онлайн-сервиса GSen.Ru.

При помощи одного из инструментов сервиса (Стемминг текста online) было подсчитано общее количество слов исследуемых интернет-комментариев. Оно составило 26 685. В соответствии с задачами работы был произведен подсчет только знаменательных частей речи с учетом негативной коннотации лексем (за исключением местоимений) были отобраны соответствующие лексемы в количестве 4096 (100 %). При составлении учтены лексемы, характеризующие как индивидуально-личностные (*break law, kill, waste, suck, abuse, hate; idiot, loser, crook, shit, clown, violence, moron, scandal, liar, cruelty, murder, rat, crap, hitler, ass, thief, muppet; bloody, dumb, crazy, duff, stupid, angry, disgusting, clueless, terrible, horrible, criminal, illegal, ashamed, disgraceful, expensive, sick* и т. д.), так и институциональные (*mayor, city / NewYork / London blasio / bill / deboso / Khan / Sadiq, policy, crisis, protect / support, unemployment, deal, zero, poor, protesters / dems, corruption, management / administration, disaster, threat, utter mess, Khun, foreigner, rasist, distance, inequality, pariah; down / slope, worst* и т. д.) черты политиков.

Данные, представленные в таблице, подтверждают, что в дискурсе интернет-комментаторов превалируют институциональные характеристики политика, актуализируемые дифференциальными семантическими инвариантами: девиантное поведение, плохой управленец, не свой.

Частота употребления лексем в делегитимирующем контексте интернет-комментариев

Frequency of lexemes use in the delegitimising context of Internet comments

Индивидуально-личностные характеристики		Институциональные характеристики	
Количество лексем		Количество лексем	
Абсолютное выражение	%	Абсолютное выражение	%
442	11	3654	89

Заключение

Результаты проведенного анализа аксиологической оппозиции «свой-чужой» на материале непрофессиональных интернет-комментариях англоязычных пользователей сети Интернет позволил сформулировать следующие выводы.

Контент-анализ интернет-комментариев к постам мэров Нью-Йорка и Лондона позволил установить, что тексты комментариев реализуют делегитимирующую интенцию авторов. Для делегитимации власти авторы комментариев используют инструменты вербальной агрессии, на лексическом уровне представлены инвективными и пейоративными единицами, на грамматическом уровне – императивными конструкциями и превосходной степенью прилагательного с низкой степенью оценки.

Семантические компоненты аксиологической оппозиции «свой-чужой» реализуются лексемами с отрицательной коннотацией: *criminal* (преступник), *idiot* (идиот), *liar* (лжец), *destroyer* (разрушитель), *resign* (отставка), *worst* (худший), *foreigner* (иностранец) и т. п. К семантическим доминантам в структуре значений анализируемых лексем мы относим следующие семантические инварианты: ‘девиантное поведение’, ‘плохой управленец’, ‘не свой’, определяющие сущность оппозиции «свой-чужой». Данные компоненты соотносятся с конкретными политиками в интернет-комментариях. Мы трактуем анализируемый материал как функциональное средство делегитимации власти, проявляющееся в комбинации смыслов, содержащихся в интернет-комментариях.

Сопоставительный анализ полученных результатов показал, что существенных различий в американском и британском непрофессиональном политическом дискурсе не наблюдается. Комментаторы делегитимируют дей-

ствия политика, дискредитируя их профессиональные и индивидуально-личностные качества. Обращаясь к институциональным характеристикам политиков, авторы комментариев выделяют схожие по значению атрибутивные наименования, при этом институциональные характеристики являются доминирующими. Таким образом, считаем возможным рассматривать оппозицию «свой-чужой» как семантическую универсалию в непрофессиональном политическом дискурсе американских и британских интернет-комментаторов.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

- Алефиренко Н. Ф., 2005. Спорные проблемы семантики. М. : Гнозис. 326 с.
- Альмяшова Л. В., Монастырская Е. А., 2016. Современные лингвистические исследования: языковая актуализация картины мира. Кемерово : КемТИПП. 106 с.
- Байбурун А. К., 1993. Ритуал в традиционной культуре. Структурно-семантический анализ восточнославянских обрядов. СПб. : Наука. 253 с.
- Голев Н. Д., 2004. Лингвоперсоналогическая вариативность языка // Известия АлтГУ. № 4. С. 41–45. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/lingvopersonologicheskaya-variativnost-yazyka>
- Иссерс О. С., 2021. Речевое воздействие. М. : ФЛИНТА. 240 с.
- Карасик В. И., 2019. Ценности как культурно значимые ориентиры поведения // Лингвокультурные ценности в языковом сознании и коммуникативной практике : материалы Междунар. науч. конф. (Тяньцзинь, 16 нояб. 2018 г.). Волгоград : ПринТерра-Дизайн. С. 3–11.
- Кишина Е. В., 2011. Семантическая оппозиция «свой – чужой» как реализация идеолого-манипулятивного потенциала политических дискурсов // Вестник КемГУ. № 4 (48). С. 174–179.
- Крысин Л. П., 2021. Очерки по социолингвистике. М. : ФЛИНТА. 360 с.
- Мельник Н. В., Савельева И. В., 2017. Лингвоперсоналогические стратегии восприятия текста (на материале интернет-комментариев к политическим статьям) // Вестник КемГУ. № 4. С. 197–201. DOI: 10.21603/2078-8975-2017-4-197-204
- Мещеряков Б. Г., Зинченко В. П., 2008. Большой психологический словарь. М. : АСТ ; СПб. : Прайм-Еврознак. 632 с.
- Пеньковский А. Б., 2004. Очерки по русской семантике. М. : Яз. слав. культуры. 261 с.
- Писарь Н. В., 2016. К вопросу об определении понятия «дихотомия» в лингвистике // Вестник Балтийского федерального университета им. И. Канта. Серия: Филология, педагогика, психология. № 3. С. 12–18.
- Погорелый Д. Е., Фесенко В. Ю., Филиппов К. Ф., 2010. Новейший политологический словарь. Ростов н/Д : Феникс. 318 с. URL: <https://politike.ru/slovari/politologicheskii-slovar-spravochnik.html>
- Степанов Ю. С., 2004. Константы: словарь русской культуры. Изд. 3-е, испр. и доп. М. : Акад. Проект, 2004. 992 с.
- Суздальцева В.Н., 2017. Образ власти в современных российских СМИ: вербальный аспект. М. : Фак. журналистики МГУ им. М. В. Ломоносова. 252 с.
- Шейгал Е. И., 2000. Семиотика политического дискурса. М. ; Волгоград : Перемена. 368 с.
- Betti M. J., Igaab Z. K., 2021. Semantics in Linguistics. 23 p. DOI: 10.13140/RG.2.2.31950.79688
- Castells M., 2013. Communication Power. Oxford : Oxford University Press. 564 p.
- Digitalisierung und Demokratie, 2021 / hrsg. von H. Steinicke, E. Witt. Köthen : Druckhaus Köthen GmbH & Co. 74 S.
- Kahne J., Bowyer B., 2018. The Political Significance of Social Media Activity and Social Networks // Political Communication. Vol. 35, iss. 3. P. 470–493. DOI: 10.1080/10584609.2018.1426662
- Kiyosu M., 2019. A Preliminary Inquiry into Binary Oppositions in International Relations and How to Go Beyond Them : The Influences of Binary Opposition Approach to the Discipline of International Relations : BA Thesis. Kyoto. 34 p.

ИСТОЧНИКИ

- Comments on the New York City Mayor B. de Blasio post. November 16, 2016. URL: https://www.facebook.com/permalink.php?story_fbid=1179317628828851&id=175360322557925
- Comments on the New York City Mayor B. de Blasio post. May 3, 2020. URL: <https://twitter.com/NYCMayor/status/1324347429290942464>
- Comments on the New York City Mayor B. de Blasio post. May 6, 2020. URL: <https://www.facebook.com/22085921165/posts/pfbid0GzdtKUQdf1Mxp nGjZLedfnkvtiYEr igjQmKTCPhZyDJcLQZm222E8NZdiTwPTarpl/>
- Comments on the London Mayor S. Khan post. July 31, 2020. URL: <https://www.facebook.com/sadiqforlondon/videos/290931008880459>
- Comments on the London Mayor S. Khan post. March 20, 2021. URL: www.facebook.com/sadiqforlondon/posts/288722982610473

СЛОВАРИ

Cambridge Dictionary. URL: <https://dictionary.cambridge.org/>

Merriam-Webster: America's Most Trusted Dictionary. URL: <https://www.merriam-webster.com/>

REFERENCES

- Alefrenko N.F., 2005. *Spornye problemy semantiki* [Semantic Controversies]. Moscow, Gnozis Publ. 326 p.
- Almyashova L.V., Monastyrskaya E.A., 2016. *Sovremennye lingvisticheskie issledovaniya: yazykovaya aktualizatsiya kartiny mira* [Modern Linguistic Research: Linguistic Actualisation of the World Picture]. Kemerovo, KemTIPP Publ. 106 p.
- Bayburin A.K., 1993. *Ritual v traditsionnoy kulture. Strukturno-semanticheskiy analiz vostochnoslavyanskikh obryadov* [Ritual in Traditional Culture. Structural and Semantic Analysis of East Slavic Rituals]. Saint Petersburg, Nauka Publ. 253 p.
- Golev N.D., 2004. Lingvopersonologicheskaya variativnost yazyka [Linguopersonological Variation of Language]. *Izvestiya AltGU* [Izvestiya of Altai State University], no. 4, pp. 41-45. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/lingvopersonologicheskaya-variativnost-yazyka>
- Issers O.S., 2021. *Rechevoe vozdeystvie* [Speech Impact]. Moscow, Flinta Publ. 240 p.
- Karasik V.I., 2019. Tsennosti kak kulturno znachimye orientiry povedeniya [Values as Culturally Significant Reference Points of Behavior]. *Lingvokulturnye tsennosti v yazykovom soznanii i kommunikativnoy praktike: materialy Mezhdunar. nauch. konf. (Tyantszin, 16 noyab. 2018 g.)* [Linguocultural Values in Linguistic Consciousness and Communicative Practice. Proceedings of the International Scientific Conference (Tianjin, November 16, 2018)]. Volgograd, PrinTerra-Dizayn Publ., pp. 3-11.
- Kishina E.V., 2011. Semanticheskaya oppozitsiya «svoe – chuzhoy» kak realizatsiya ideologomanipulyativnogo potentsiala politicheskikh diskursov [Semantic Opposition “Friend-Foe” as a Realisation of Ideological-Manipulative Potential of Political Discourses]. *Vestnik KemGU* [Bulletin of Kemerovo State University], no. 4 (48), pp. 174-179.
- Krysin L.P., 2021. *Ocherki po sotsiolingvistike* [Essays on Sociolinguistics]. Moscow, FLINTA Publ. 360 p.
- Melnik N.V., Savelyeva I.V., 2017. Lingvopersonologicheskie strategii vospriyatiya teksta (na materiale internet-kommentariyev k politicheskim statyam) [Linguopersonological Strategies of Text Perception (On the Material of Internet Comments to Political Articles)]. *Vestnik KemGU* [Bulletin of Kemerovo State University], no. 4, pp. 197-201. DOI: 10.21603/2078-8975-2017-4-197-204
- Meshcheryakov B.G., Zinchenko V.P., 2008. *Bolshoy psikhologicheskii slovar* [Big Psychological Dictionary]. Moscow, AST Publ.; Saint Petersburg, Prime-Euroznak Publ. 632 p.
- Penkovskiy A.B., 2004. *Ocherki po russkoy semantike* [Essays on Russian Semantics]. Moscow, Yaz. slav. kultury Publ. 261 p.
- Pisar N.V., 2016. K voprosu ob opredelenii ponyatiya «dikhotomiya» v lingvistike [To the Question of the Definition of the Concept of “Dichotomy” in Linguistics]. *Vestnik Baltiyskogo federalnogo universiteta im. I. Kanta. Seriya: Filologiya, pedagogika, psikhologiya* [Vestnik (Bulletin) of I. Kant Baltic Federal University], no. 3, pp. 12-18.
- Pogorelyy D.E., Fesenko V.Yu., Filippov K.F., 2010. *Noveyshiye politologicheskii slovar* [The Newest Political Science Dictionary]. Rostov-on-Don, Phenix Publ. 318 p. URL: <https://politike.ru/slovari/politologicheskii-slovar-spravochnik.html>
- Stepanov Yu.S., 2004. *Konstanty: slovar russkoy kultury* [Constants: Dictionary of Russian Culture]. Moscow, Acad. Proekt Publ., 2004. 992 p.
- Suzdaltseva V.N., 2017. *Obraz vlasti v sovremennykh rossiyskikh SMI: verbalnyy aspekt* [The Image of Power in Modern Russian Mass Media: Verbal Aspect]. Moscow, Fak. zhurnalistiki MGU im. M.V. Lomonosova. 252 p.
- Sheygal E.I., 2000. *Semiotika politicheskogo diskursa* [Semiotics of Political Discourse]. Moscow, Volgograd, Peremena Publ. 368 p.
- Betti M.J., Igaab Z.K., 2021. *Semantics in Linguistics*. 23 p. DOI: 10.13140/RG.2.2.31950.79688
- Castells M., 2013. *Communication Power*. Oxford, Oxford University Press. 564 p.
- Steinicke H., Witt E., Hrsg., 2021. Digitalisierung und Demokratie. Köthen, Druckhaus Köthen GmbH & Co. 74 S.
- Kahne J., Bowyer B., 2018. The Political Significance of Social Media Activity and Social Networks. *Political Communication*, vol. 35, iss. 3, pp. 470-493. DOI: 10.1080/10584609.2018.1426662
- Kiyosu M., 2019. *A Preliminary Inquiry into Binary Oppositions in International Relations and How to Go Beyond Them: The Influences of Binary Opposition Approach to the Discipline of International Relations. BA Thesis*. Kyoto. 34 p.

SOURCES

Comments on the New York City Mayor B. de Blasio Post. November 16, 2016. URL: https://www.facebook.com/permalink.php?story_fbid=1179317628828851&id=175360322557925

Comments on the New York City Mayor B. de Blasio Post. May 3, 2020. URL: <https://twitter.com/NYCMayor/status/1324347429290942464>

Comments on the New York City Mayor B. de Blasio Post. May 6, 2020. URL: <https://www.facebook.com/22085921165/posts/pfbid0GzdtKUQdf1MxpnGjZLedfnkvtiYERigjQmKTCPhZyDJcLQZm222E8NZdiTwPTarpl/>

Comments on the London Mayor S. Khan Post. July 31, 2020. URL: <https://www.facebook.com/sadiqforlondon/videos/290931008880459>

Comments on the London Mayor S. Khan Post. March 20, 2021. URL: www.facebook.com/sadiqforlondon/posts/288722982610473

DICTIONARIES

Cambridge Dictionary. URL: <https://dictionary.cambridge.org/>

Merriam-Webster: America's Most Trusted Dictionary. URL: <https://www.merriam-webster.com/>

Information About the Authors

Natalia V. Melnik, Doctor of Sciences (Philology), Professor, Department of Stylistics and Rhetoric, Kemerovo State University, Krasnaya St, 6, 650000 Kemerovo, Russia, saikova@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0001-9390-5842>

Olga V. Mityakina, Postgraduate Student, Senior Lecturer, Department of Foreign Languages, Kemerovo State University, Krasnaya St, 6, 650000 Kemerovo, Russia, olgamityakina72@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0001-8855-8524>

Информация об авторах

Наталья Владимировна Мельник, доктор филологических наук, профессор кафедры стилистики и риторики, Кемеровский государственный университет, ул. Красная, 6, 650000 г. Кемерово, Россия, saikova@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0001-9390-5842>

Ольга Викторовна Митякина, аспирант, старший преподаватель кафедры иностранных языков, Кемеровский государственный университет, ул. Красная, 6, 650000 г. Кемерово, Россия, olgamityakina72@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0001-8855-8524>